

SIMON & SCHUSTER'S
PIMSLEUR®

DARI PERSIAN II



READING BOOKLET

For more information,
call 1-800-831-5497
or visit us at Pimsleur.com.

.....
: *Travelers should always check with their* :
: *nation's State Department for current* :
: *advisories on local conditions before* :
: *traveling abroad.* :
.....

Graphic Design: Maia Kennedy

© and ® Recorded Program 2013 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2013 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

ACKNOWLEDGMENTS

DARI PERSIAN II

VOICES

English-Speaking Instructor Ray Brown
Dari-Speaking Instructor Mohammad Naser Yousofzay
Female Dari Speaker Nafisa Mohammadi
Male Dari Speaker Ahmad Rasikh

COURSE WRITERS

Mirza Amiri ♦ Joan Schoellner

EDITORS

Delaram Soltani ♦ Beverly D. Heinle

REVIEWER

Adela Raz

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEER

Peter S. Turpin

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

The Dari Language	1
Written Dari	4
Alphabet Chart	6
Reading Lessons	10
Lesson One	11
Lesson Two	13
Lesson Three	16
Lesson Four	18
Lesson Five	21
Lesson Six	24
Lesson Seven	27
Lesson Eight	30
Lesson Nine	33
Lesson Ten	36
Lesson Eleven	39
Lesson Twelve	42
Lesson Thirteen	45
Lesson Fourteen	48
Lesson Fifteen	51
Lesson Sixteen	54
Lesson Seventeen	57
Lesson Eighteen	60
Lesson Nineteen	63
Lesson Twenty	66

DARI PERSIAN II

The Dari Language

Dari is one of the two official languages of Afghanistan, and it's the native tongue of about half of the population. The other official language is Pashto, spoken by about 35 percent. In addition, about 11 percent of Afghans speak a Turkic language (either Uzbek or Turkmen) and there are numerous other languages as well, such as Baluchi, Pashai, and Nuristani. Many Afghans are bilingual, often speaking two languages as well as several dialects of those languages.

Although both Dari and Pashto are official languages, Dari is the primary means of communication. It's taught in schools and heard on national radio, and it serves as the language of business and higher education. Because of its long and venerable literary tradition and its historical prestige, it has a higher social status than Pashto. Dari is also spoken by some two and a half million people in Iran, Pakistan, and neighboring regions. As well as the official form (the form taught in this course, formerly called "Kabuli Dari"), it has a number of variants.

Also called "Dari Persian" or "Eastern Persian," Dari is one of the three major Persian dialects; Modern Persian or Farsi, spoken in

DARI PERSIAN II

The Dari Language (continued)

Iran, is another, and Tajik, spoken in Tajikistan, is the third. Dari and Tajik are considered a purer form of Persian – that is, they show less Arabic influence – but all three dialects are more or less mutually intelligible. All belong to the Indo-Iranian group of languages, which is a sub-family of the Indo-European languages.

Old Persian dates back to at least 500 BC; over time, it gradually evolved to Middle Persian, or Dari Persian. During the reign of the Sassanids, who ruled over the eastern regions of Persia from 224-651 AD, it became the official court language. In fact, the name “Dari” most likely stems from the Persian word *darbar*, meaning “court.” As the prestige dialect, it spread to other regions as well.

After the Muslim conquest of Persia in the middle of the seventh century, Arabic replaced Dari as the official language of the Persians. This period lasted approximately two hundred years. During this time, Dari continued to evolve; it was influenced by Parthian (a middle Iranian language) and Arabic, and it was written with the Arabic script. Scholars consider this linguistic amalgamation to be the mother of both present-day Dari and Modern Persian / Farsi.

DARI PERSIAN II

The Dari Language (continued)

The differences between Dari Persian and Modern Persian / Farsi developed over time. Largely because of its mountainous geography, the people of the eastern region (including Afghanistan) had less contact and interaction with other foreign languages than those of the western region. Modern Persian continued to be influenced by Arabic, as well as by some European languages, especially French. Dari Persian, on the other hand, remained “purer” and more classical, preserving its original language style and expressions.

DARI PERSIAN II

Written Dari

Dari uses a modified version of the Arabic alphabet, with thirty-two letters as opposed to twenty-eight in Arabic. Dari does not have capital letters, but does use an adapted form of Western punctuation. Written Dari has the following characteristics:

- It is read from right to left, except for numbers, which go from left to right.
- Dari letters are distinguished by the absence or presence of dots: one, two, or three, which are placed above or below the letter.
- As in English handwriting, most Dari letters connect to those that follow them. However, seven letters, called “non-connectors,” connect only to letters that precede them.
- When letters connect to a preceding letter, they often modify their shape, undergoing a reduction when the two are joined together.
- Some letters also modify their shape according to their position in a word, depending on whether they appear in initial, medial, or final position.

DARI PERSIAN II

Written Dari (continued)

- In standard written Dari, the so-called “short vowels” are usually omitted. They may be represented by diacritical marks, as they are in the first half of the Reading Lessons. The three “long vowels,” however, often appearing in transliteration as “aa,” “oo,” and “ee,” are separate letters and are written.
- The appearance of some letters may vary, depending on the choice of font.

A complete listing of the Dari alphabet and the diacritics follows. You should use this chart for reference only, as all the information you need to do the Readings is contained on the audio.

DARI PERSIAN II

Dari Alphabet Chart

Name in Transliteration	Final	Medial	Initial	Isolated
alef	ا / آ	ا / آ	ا	ا
be	ب	ب	ب	ب
pe	پ	پ	پ	پ
te	ت	ت	ت	ت
se	ث	ث	ث	ث
jeem	ج	ج	ج	ج
che	چ	چ	چ	چ
he halwa	ح	ح	ح	ح
kheh	خ	خ	خ	خ
daal	د	د	د	د
zaal	ذ	ذ	ذ	ذ
re	ر	ر	ر	ر

DARI PERSIAN II

Dari Alphabet Chart (continued)

Name in Transliteration	Final	Medial	Initial	Isolated
ze	ز	ز	ز	ز
zhe	ژ	ژ	ژ	ژ
seen	س	س	س	س
sheen	ش	ش	ش	ش
saad	ص	ص	ص	ص
zaad	ض	ض	ض	ض
toi	ط	ط	ط	ط
zoi	ظ	ظ	ظ	ظ
ayn	ع	ع	ع	ع
ghayn	غ	غ	غ	غ
fe	ف	ف	ف	ف
qaaf	ق	ق	ق	ق






DARI PERSIAN II


Dari Alphabet Chart (continued)

Name in Transliteration	Final	Medial	Initial	Isolated
kaaf	ک	ڪ	ڪ	ک
gaaf	گ	گ	گ	گ
laam	ل	ل	ل	ل
meem	م	م	م	م
noon	ن	ن	ن	ن
waw	و	و	و	و
he do cheshma	ه	ه	ه	ه
ya	ی	ی	ی	ی

DARI PERSIAN II

Dari Alphabet Chart (continued)

Name in Transliteration	Diacritic (with alef)	Sound
fatha / zabar		/ a / as in <i>hat</i>
kasra / zir		/ e / as in <i>shell</i>
zama / pish		/ o / as in <i>home</i>
mad		/ aa / as in <i>father</i> or <i>awe</i>
do zabar		adds an “n” sound

In Dari there is a special letter combination, , called *lam alef la*, which represents the letter *lam* followed by *alef*.

In addition, there is another letter, Arabic in origin, that functions both as a letter and as a diacritic. It is the *hamza* (ء) and it sits above the line of writing. When used as a letter, it can appear anywhere in the word, and it indicates a glottal stop. When used as a diacritic, it makes the words that end in a vowel possessive; in this case it appears over the final vowel and has a / ye / sound.

DARI PERSIAN II

Reading Lessons

There are twenty Dari reading lessons recorded at the end of the program. You may choose to do the readings along with the units or all together after completing the rest of the course. Feel free to repeat the reading lessons as often as necessary for practice with the Dari alphabet and the sounds it represents.

In these Readings, the assumption is that you have done the Readings in Level I and that you are already familiar with the Dari alphabet. In the first ten lessons, some of the words and phrases you will read are taught in this course, or have been taught in Level I, but many will be new. (Translations are provided, following each Reading.) In Lessons One to Ten, the words will be printed with their diacritics. In Lessons Eleven through Twenty, however, the diacritics will be omitted unless the meaning of a word might be ambiguous without them. These second ten lessons will include only words or phrases from Levels I and II. Furthermore, the vocabulary in Lessons Eleven through Fifteen is from Level I and the first half of Level II. The omission of the diacritics means that by Lesson Twenty, you will be reading short conversations on a variety of subjects exactly as a native speaker of Dari would.

DARI PERSIAN II

Lesson One

(Read from right to left.)	
1. دَه	11. هَفْت
2. سِه	12. يَك
3. دُو	13. هَفْدَه
4. دُو صَد	14. نُوزْدَه
5. سِيزْدَه	15. چَهاردَه
6. پَنج	16. سِه هَزَار
7. پانزْدَه	17. دُوآزْدَه
8. بِيست	18. نُود
9. شَش	19. سِي و پَنج
10. هَشْت	20. صَد و هَفْتاد

DARI PERSIAN II

Lesson One Translations

1. ten
2. three
3. two
4. two hundred
5. thirteen
6. five
7. fifteen
8. twenty
9. six
10. eight
11. seven
12. one
13. seventeen
14. nineteen
15. fourteen
16. three thousand
17. twelve
18. ninety
19. thirty-five
20. hundred and seventy

DARI PERSIAN II

Lesson Two

← — — (Read from right to left.) ← — —

1. صَبَا ...
2. خَرِيدَارِي مِيرُم.
3. بَازَار مِيرُم ...
4. بَخَاطَرِيكِه ...
5. مِيخَايِم دُو تَا تُحَفَه ...
6. بَخَرُم.
7. دُو تَا دِستَمَال.
8. يَك دِستَمَالِ سُرَخ ...
9. بَرَايِ خَوَاهَرِم، ...
10. وَ يَك دِستَمَالِ أَبِي ...

DARI PERSIAN II

Lesson Two (continued)

← — — (Read from right to left.) ← — —

11. بَرایِ دُخترِ مِ.
12. وَ بَرایِ خُودِ مِ ...
13. شایِدِ یَکِ کِتابِ ...
14. دَر بارَهٗ أَفغانِستانِ.
15. پَسانترِ ...
16. مَه وَ هَمکارِ مِ ...
17. رَسْتورانِ خُوشَهٗ مِریمِ.
18. مِخایِمِ قابلیِ پَلوِ ...
19. بُخورُ مِ.
20. غِذایِ أَفغانیِ بِسیارِ خُوبِ اَسِ.

DARI PERSIAN II

Lesson Two Translations

1. Tomorrow ...
2. I'm going shopping.
3. I'm going to the bazaar ...
4. because ...
5. I want two gifts ...
6. to buy. (because I want to buy two gifts.)
7. Two scarves.
8. A red scarf ...
9. for my sister, ...
10. and a blue scarf ...
11. for my daughter.
12. And for myself ...
13. maybe a book ...
14. about Afghanistan.
15. Later ...
16. I and my colleague ...
17. Khosha Restaurant are going. (Later I and my colleague are going to the Khosha Restaurant.)
18. I'm going to / I want to qabili palaw ...
19. eat . (I'm going to / I want to eat qabili palaw.)
20. Afghan food is very good.

DARI PERSIAN II

Lesson Three

- | | |
|------------|-----------|
| شانه | 1. سر |
| انگشتِ پای | 2. بازو |
| زانو | 3. پای |
| کوریِ پای | 4. دست |
| بندِ دست | 5. انگشت |
| بوی کردن | 6. موی |
| لمس کردن | 7. چشم‌ها |
| حس کردن | 8. بینی |
| شنیدن | 9. گوش‌ها |
| دیدن | 10. گردن |

DARI PERSIAN II

Lesson Three Translations

1. head
2. arm
3. leg / foot
4. hand
5. finger
6. hair
7. eyes
8. nose
9. ears
10. neck
11. shoulder
12. toe
13. knee
14. heel
15. wrist
16. to smell
17. to touch
18. to feel
19. to hear
20. to see

1. مِيخَوَاينِ با ما ...
2. نانِ شَو ...
3. بُخُورين؟
4. بيا بُريم ...
5. رَستورانِ حاجي بابا.
6. تا چي وَقت ...
7. باز اَس؟
8. تا يازده بَجَه.
9. چي مِيخَوَاينِ بُخورين؟
10. نان / بَرنج

DARI PERSIAN II

Lesson Four (continued)

11. گوشتِ مُرغ / گوشتِ گاو

12. گوشتِ گوسفند / ماهی

13. آشک / منتو

14. میوه / سبزی

15. ماست / پنیر

16. قورمه / کوفته

17. دوله / شوروا

18. بغلاوه / کلچه

19. چای میخواین؟

20. بلی، البتّه.

DARI PERSIAN II

Lesson Four Translations

1. Do you want with us ...
2. dinner ...
3. to have? (Do you want to have dinner with us?)
4. Let's go ...
5. Haji Baba Restaurant. (Let's go to the Haji Baba Restaurant.)
6. Until what time ...
7. is it open?
8. Until eleven o'clock.
9. What are you going to / do you want to have?
10. bread / rice
11. chicken / beef
12. lamb / fish
13. (two types of ravioli or dumplings)
14. fruit / vegetables
15. yogurt / cheese
16. a type of curry / meatballs
17. stuffed vegetables, often grape leaves / soup
18. baklava (pastry) / cookies
19. Do you want tea?
20. Yes, of course.

Lesson Five

1. مَیْدَانِ هَوَايِی
2. سَامَان
3. دَرَوَازَه
4. رَوَانِگی
5. وُرُودِی
6. شُمارَةُ پَرَوَاز
7. خَطِ هَوَايِی
8. طَیَارَه
9. اَمَنِیْتِی
10. تِکَتِ

DARI PERSIAN II

Lesson Five (continued)

11. چَوکی
12. چِیکِ اِن
13. بَه تَعویقِ اَفتادَه
14. بوردینگِ پاس / تِکِتِ پَرِواز
15. بَدونِ مَحْصُول
16. داخِلی
17. بَیْنُ المَلَلِی
18. تَرْمینَل
19. کَنْسَلِ شُدَه
20. گُمْرُک

DARI PERSIAN II

Lesson Five Translations

1. airport
2. luggage
3. gate
4. departure
5. arrival
6. flight number
7. airline
8. airplane
9. security
10. ticket
11. seat
12. check-in
13. to be delayed
14. boarding pass
15. duty-free
16. domestic
17. international
18. terminal
19. cancelled
20. customs

1. دَوا
2. داکتر
3. مَه میخایم یَک داکتر را ببینم.
4. دِل دَرَد
5. مَه دِل دَرَد هَسْتُم.
6. سَر دَرَد
7. گُلُو دَرَد
8. دَنَدان دَرَد
9. تَب
10. ریزش / زُکام

DARI PERSIAN II

Lesson Six (continued)

11. سُرْفَه
12. نَفْسِ تَنَگِی
13. سِیْنَه دَرْد
14. مَه اَفْتَادُم.
15. مَه اَوگَار شُدُم. / دَرْد مِیْکَنَه.
16. شِفا خَانَه
17. نَزْدِیْکَتَرِیْن شِفا خَانَه کُجَاس؟
18. اَمبُولَانَس
19. اَمبُولَانَس تِیْلِیْفُون کُنِیْن، لُطْفَا!
20. تَشْوِیْش نَه کُنِیْن، مَه خُوب هَسْتُم.

DARI PERSIAN II

Lesson Six Translations

1. pharmacy
2. doctor
3. I want to see a doctor.
4. stomachache
5. I have a stomachache.
6. headache
7. sore throat
8. toothache
9. fever
10. cold
11. cough
12. trouble breathing
13. pain in my chest
14. I fell.
15. It hurts.
16. hospital
17. Where is the nearest hospital?
18. ambulance
19. Call the ambulance, please!
20. Don't worry, I'm fine.

DARI PERSIAN II

Lesson Seven

1. چی میخواین بخرین؟
2. اسپرین / دِ سپرین
3. کریم دندان
4. بُرسِ دندان
5. صابُون
6. بِنِداژ
7. شانَه
8. ماشینِ ریش
9. شامپو
10. دَوایِ ضِدِ عَفُونی

DARI PERSIAN II

Lesson Seven (continued)

11. کولونیا

12. مَلَم

13. کاغذ

14. قَلَم

15. پوست کارت

16. نِشَانِ پِوسْتِی

17. کاغذِ تِیشو

18. کَمِ شِیرِیْنِی

19. قَطْرَه چَکَانِ سُرْفَه

20. مَلَمِ ضِدِّ اَفْتَو

DARI PERSIAN II

Lesson Seven Translations

1. What do you want / are you going to buy?
2. aspirin
3. toothpaste
4. toothbrush
5. soap
6. bandaids
7. comb
8. razor
9. shampoo
10. antiseptic
11. cologne
12. ointment
13. paper
14. pen
15. post card
16. stamps
17. tissues
18. some sweets
19. cough drops
20. sun screen

Lesson Eight

1. یَخَن قاق
2. او یَخَن قاقِ سَفیدِ پُوشید.
3. پَطْلون
4. پَطْلونِشِ اَبی اَس.
5. پِراهن
6. پِراهنِشِ مَقْبُولِ اَس.
7. چِپلی
8. چِپلی از چَرَمِ اَس.
9. دِستگَش
10. دِستگَشِ هایم کُجا هَسْتَن؟

DARI PERSIAN II

Lesson Eight (continued)

11. شال
12. قِيمَتِ اِی شال چَند اَس؟
13. کُرتی
14. یَک کُرتی نَو مِیخائِم.
15. جاکَت
16. یَک جاکَت بپُوش.
17. جوراب
18. دَ جُورابِم یَک سُوَراخ اَس.
19. بَیگ
20. یَک بَیگ ضَرورَت دارُم.

DARI PERSIAN II

Lesson Eight Translations

1. shirt
2. He wore a white shirt.
3. pants
4. His pants are blue.
5. dress
6. Her dress is beautiful.
7. sandal
8. The sandal is of leather
9. gloves
10. Where are my gloves?
11. shawl
12. How much is the price of this shawl?
13. coat
14. I want a new coat.
15. sweater
16. Put on a sweater.
17. sock
18. There's a hole in my sock.
19. bag
20. I need a bag.

1. زَحْمَتِ نَكْشِينِ.
2. زَحْمَتِ نَيْسِ.
3. اَز دِيْدَنِ تَانِ ...
4. خُوشِ شُدْمِ.
5. رُوْزِ خُوشِ.
6. مُبَارَكِ بَاشَه!
7. سَالِ نُوْ مُبَارَكِ!
8. مِهْمَانِ نُوَازِي
9. اَز مِهْمَانِ نُوَازِي تَانِ ...
10. بَسِيَارِ تَشْكُرِ.

DARI PERSIAN II

Lesson Nine (continued)

11. خُوش اَمَدین.
12. اَگَه لُطف کُنین.
13. دَ مَسجِدِ داخِلِ ...
14. شُدَه میتانم؟
15. کُدام اَمر ...
16. وَ خِدْمَتِ ...
17. بَرای مَه؟
18. نِی، تَشکُر!
19. سَلامَتِ باشی.
20. صِحْتَمَنَدِ باشی / جَوْرِ باشی.

DARI PERSIAN II

Lesson Nine Translations

1. Don't go to any trouble.
2. It's no trouble.
3. From seeing you ...
4. I become happy. (Pleased to meet you.)
5. Have a good / pleasant day.
6. Congratulations!
7. Happy New Year!
8. hospitality
9. For your hospitality ...
10. thank you very much. (Thank you very much for your hospitality.)
11. I'm happy you came.
12. If you would be so kind.
13. In the mosque enter ...
14. can I? (Can/May I enter the mosque?)
15. Any order ...
16. and service ...
17. for me? (Any order and service for me? = A respectful way to offer help or show concern.)
18. No thanks!
19. May you be healthy.
20. May you be healthy. (alternate expressions)

1. دَ زَمِستان ...
2. یَخَ اَس.
3. دَ تابِستان ...
4. بِسیارِ گَرَمِ اَس.
5. اَز بَهار ...
6. خُوشَمِ مِیایَه.
7. هَوایِ خَزان ...
8. بِسیارِ خُوبِ اَس.
9. رُوزِ دُوشَنبِه ...
10. دَفترِ مِیرُم.

DARI PERSIAN II

Lesson Ten (continued)

11. رُوْزِ سِه شَنِبِه برادرِم ...

12. خانِه مِيايِه.

13. رُوْزِ چَهارشَنِبِه ...

14. مَه دَرِي مِخانُم.

15. رُوْزِ شَنِبِه جَلَسَه اَس.

16. رُوْزِ جُمعَه ...

17. كار نَه مِكنُم.

18. رُوْزِ شَنِبِه رُخَصَتِي مِيرُم.

19. رُوْزِ يَك شَنِبِه مِخايُم ...

20. دُوست هايْمَه بِيِنُم.

DARI PERSIAN II

Lesson Ten Translations

1. In winter ...
2. it's cold.
3. In summer ...
4. it's very hot.
5. From spring ...
6. my pleasure comes. (I like spring).
7. The fall weather ...
8. is very good.
9. On Monday ...
10. I go to the office.
11. On Tuesday my brother ...
12. is coming home.
13. On Wednesday ...
14. I study Dari.
15. On Saturday there's a meeting.
16. On Friday ...
17. I don't work.
18. On Saturday I'm going on vacation.
19. On Sunday I'm going to ...
20. see my friends.

1. ساعت
2. ساعت چند اس؟
3. شش
4. شش بجه اس.
5. نیم
6. شش و نیم بجه
7. پانزده
8. هشت
9. پانزده کم هشت بجه
10. امروز

DARI PERSIAN II

Lesson Eleven (continued)

11. امروز صبح

12. صبا

13. صبا شو

14. دیروز

15. چهار سال

16. دو ماه

17. هفتهٔ آینده

18. سه روز

19. چاشت

20. یک دقیقه

DARI PERSIAN II

Lesson Eleven Translations

1. hour / time
2. What time is it?
3. six
4. It's six o'clock.
5. half
6. half past six o'clock
7. fifteen / quarter
8. eight
9. quarter to eight o'clock
10. today
11. this morning
12. tomorrow
13. tomorrow night / evening
14. yesterday
15. four years
16. two months
17. next week
18. three days
19. noon
20. one minute

DARI PERSIAN II

Lesson Twelve

1. میبخشین، ...
2. خانم.
3. شما ...
4. انگلیسی ...
5. یاد دارین؟
6. بلی، کمی.
7. میدانین ...
8. هتل سیرینا ...
9. کجاس؟
10. بلی، د سرک ...

DARI PERSIAN II

Lesson Twelve (continued)

11. سرک فروشگاه.
12. دور اس؟
13. نی، دور نیس.
14. شما امریکایی هستین؟
15. بلی، امریکایی هستم.
16. شما دری ...
17. خوب ...
18. گپ زده ...
19. میتانین.
20. تشکر.

DARI PERSIAN II

Lesson Twelve Translations

1. Excuse me, ...
2. ma'am.
3. You ...
4. English ...
5. do know? (Do you know English?)
6. Yes, a little.
7. Do you know ...
8. Serena Hotel ...
9. where is? (Do you know where the Serena Hotel is?)
10. Yes, on Street ...
11. Furoshgah Street. (Yes, on Furoshgah Street.)
12. Is it far?
13. No, it's not far.
14. Are you American?
15. Yes, I'm American.
16. You Dari ...
17. well ...
18. speak ...
19. can. (You can speak Dari well.)
20. Thank you.

DARI PERSIAN II

Lesson Thirteen

1. اسلام عليكم.
2. وعلیکم سلام.
3. چطور هستین؟
4. خوب هستم، تشکر.
5. شما چطور هستین؟
6. مه خوب هستم.
7. کجا میرین؟
8. بازار.
9. شما همرايم میرین؟
10. میبخشین، اما ...

DARI PERSIAN II

Lesson Thirteen (continued)

11. باید ...
12. کار کنم.
13. بسیار ...
14. کار دارین؟
15. بلی، دارم.
16. پسانتر ...
17. چای مینوشیم؟
18. شش بجه چطور؟
19. درست اس.
20. به امید دیدار.

DARI PERSIAN II

Lesson Thirteen Translations

1. Hello.
2. Hello. (said in return)
3. How are you?
4. I'm fine, thanks.
5. How are **you**?
6. I'm well.
7. Where are you going?
8. (To the) bazaar.
9. You go with me?
10. I'm sorry, but ...
11. I have to / must ...
12. work.
13. A lot ...
14. (of) work you have? (Do you have a lot of work?)
15. Yes, I have.
16. Later ...
17. we drink tea?
18. How about six o'clock?
19. All right.
20. Hope to see you again. (See you later.)

DARI PERSIAN II

Lesson Fourteen

1. مه میخایم ...
2. مارکیت کارتۀ چهار ...
3. برم.
4. موتر ندارم.
5. پیاده رفته ...
6. نه میتانم.
7. توسط چی ...
8. میرین؟
9. توسط تکسی.
10. کی پس میاین؟

DARI PERSIAN II

Lesson Fourteen (continued)

11. ساعت چهار.
12. خوب اس.
13. میبخشین. میفهمین ...
14. باغ بابر کجاس؟
15. بلی. طرف راست ...
16. دور بخورین.
17. بعد از او ...
18. یک، دو کیلومتر ...
19. مستقیم برین.
20. بسیار زیاد تشکر.

DARI PERSIAN II

Lesson Fourteen Translations

1. I want ...
2. Karte Char Market ...
3. go. (I want to go to Karte Char Market.)
4. I don't have (a) car.
5. On foot go ...
6. I cannot. (I can't go on foot.)
7. By what ...
8. are you going?
9. By taxi.
10. When are you coming back?
11. At four o'clock.
12. That's fine.
13. Excuse me. Do you know ...
14. Where Babur Park is?
15. Yes. To the right ...
16. turn. (Turn to the right.)
17. After that ...
18. one, two kilometers ...
19. straight ahead go. (After that go one, two kilometers straight ahead.)
20. Thanks a lot. / Thank you very much.

DARI PERSIAN II

Lesson Fifteen

1. ای کتاب ...

2. دربارهٔ افغانستان ...

3. قیمتش ...

4. چند اس؟

5. دو صد و ...

6. پنجاه.

7. بسیار زیاد اس.

8. صد و بیست ...

9. خوب اس.

10. نی، نمیشه.

DARI PERSIAN II

Lesson Fifteen (continued)

11. ای کتاب مقبول اس.
12. دو صد افغانی.
13. اوقه پیسه ...
14. پیشم نیس.
15. صد و چهل.
16. صد و هشتاد.
17. پس، نمیخایم.
18. خوب، صد و پنجاه ...
19. بتین.
20. بفرمایین.

DARI PERSIAN II

Lesson Fifteen Translations

1. This book ...
2. about Afghanistan ...
3. It's price ...
4. how much is? (How much is its price?)
5. Two hundred and...
6. fifty.
7. That's too much.
8. Hundred and twenty ...
9. is good.
10. No, wouldn't be possible.
11. This is a beautiful book.
12. Two hundred afghanis.
13. That amount of money ...
14. isn't with me.
15. Hundred and forty.
16. Hundred and eighty.
17. In that case, I don't want (it).
18. Fine, hundred and fifty ...
19. give. (Give hundred and fifty.)
20. Here you are.

DARI PERSIAN II

Lesson Sixteen

1. برادرم ...
2. داکتر اس.
3. خواهرم ...
4. متعلم اس.
5. اولاد هایتان ...
6. چند ساله هستن؟
7. بچه کلان ...
8. هفده ساله اس.
9. بچه خورد ده ساله اس.
10. دختر پانزده ساله اس.

DARI PERSIAN II

Lesson Sixteen (continued)

11. پدرم ...
12. و مادرم ...
13. دویی زندگی میکنم.
14. خانم شما ...
15. چای میخائین؟
16. شوهرم ...
17. یک موتر نو میخایه.
18. فامیل شما ...
19. چطور هستن؟
20. خوب هستن.

DARI PERSIAN II

Lesson Sixteen Translations

1. My brother ...
2. is a doctor.
3. My sister ...
4. is a student.
5. Your children ...
6. how old are they?
7. Old(er) son ...
8. is seventeen years old.
9. Young(er) son is ten years old.
10. Daughter is fifteen years old.
11. My father ...
12. and my mother ...
13. live in Dubai.
14. Your wife ...
15. would like tea? (Would your wife like some tea?)
16. My husband ...
17. wants a new car.
18. Your family ...
19. how are they?
20. They're fine.

Lesson Seventeen

1. نام شما ...
2. چیس؟
3. از کجا ...
4. هستین؟
5. کجا زندگی میکنین؟
6. همرایم کمک ...
7. کرده میتانین؟
8. برایم او را ...
9. نوشته میتانین؟
10. چند میشه؟

DARI PERSIAN II

Lesson Seventeen (continued)

11. شما دالر ميگيرين؟
12. چي گفتين؟
13. چي وقت؟
14. افغان هستين؟
15. چقه راه اس؟
16. چي معني ميته؟
17. انتظار کرده ميتانين؟
18. چي کار ميکنين؟
19. آدرس ايميل شما چيس؟
20. چي ضرورت دارين؟

DARI PERSIAN II

Lesson Seventeen Translations

1. Your name ...?
2. what is? (What's your name?)
3. From where ...
4. are you? (Where are you from?)
5. Where do you live?
6. With me help ...
7. do can? (Can you help me?)
8. For me it ...
9. write can? (Can you write it for me?)
10. How much would it be?
11. Do you take dollars?
12. What did you say?
13. (At) what time?
14. Are you Afghan?
15. How far is it?
16. What does that mean?
17. Can you wait?
18. What (work) do you do?
19. What's your e-mail address?
20. What do you need?

DARI PERSIAN II

Lesson Eighteen

1. دیروز چی کار ...
2. کردین؟
3. یک اخبار ...
4. خریدم.
5. اخبار انگلیسی.
6. و باغ بابر رفتم.
7. شما چطور؟
8. مه د یک چای خانه ...
9. همراهی دوست هایم رفتم.
10. بعد از او یک فلم ...

DARI PERSIAN II

Lesson Eighteen (continued)

11. دیدم.
12. یک فلم افغانی؟
13. بلی، د ای روز ها ...
14. فلم های افغانی ...
15. بسیار خوب پیدا میشه.
16. از دیدن فلم و سپورت ...
17. خوشم میایه.
18. کدام سپورته؟
19. فوتبال ...
20. و بز کشی.

DARI PERSIAN II

Lesson Eighteen Translations

1. Yesterday what (work) ...
2. did you do? (What did you do yesterday?)
3. A newspaper ...
4. I bought. (I bought a newspaper.)
5. English newspaper.
6. And I went to Babur Park.
7. How about you?
8. I in a teahouse ...
9. with my friends went. (I went in a teahouse with my friends.)
10. After that a movie ...
11. I watched. (After that I watched a film / movie.)
12. An Afghan film?
13. Yes. During these days ...
14. Afghan movies ...
15. very good is found. (These days one finds very good Afghan movies.)
16. From watching movies and sports ...
17. my pleasure comes. (I like watching movies and sports.)
18. Which sports?
19. Soccer ...
20. and buzkashi (national sport: horse riders try to grab a preserved calf or big goat.)

Lesson Nineteen

1. کابل
2. هرات
3. بامیان
4. مزار شریف
5. کندز
6. بند امیر
7. گرم / یخ
8. تابستان / زمستان
9. باران
10. برف

DARI PERSIAN II

Lesson Nineteen (continued)

11. هوا
12. هوای کابل چطور اس؟
13. بسیار باران نه میباره.
14. د زمستان ...
15. بعضی وقتها برف میباره.
16. د تابستان ...
17. معمولاً گرم اس.
18. کابل شهر کلان اس.
19. د کوه نزدیک اس ...
20. اما از بحر دور اس.

DARI PERSIAN II

Lesson Nineteen Translations

1. Kabul
2. Herat
3. Bamian
4. Mazar-e-Sharif
5. Kunduz
6. Bandi Amir
7. hot / cold
8. summer / winter
9. rain
10. snow
11. weather
12. How's the Kabul weather?
13. It doesn't rain very much.
14. In (the) winter ...
15. sometimes it snows.
16. In (the) summer ...
17. it's usually hot.
18. Kabul is a big city.
19. It's near the mountain(s) ...
20. but is far from the sea.

1. کامپیوتر دارین؟
2. بلی، یک لپ تاپ دارم.
3. انترنیت خراب اس.
4. ای ایمیل آمده.
5. ای را بچیم ...
6. روان کده.
7. اکثراً ایمیل میکنه.
8. یک موبایل نو ...
9. ضرورت دارم.
10. شماره تیلیفون شما ...

DARI PERSIAN II

Lesson Twenty (continued)

11. چند اس؟
12. میخایم یک تیلیفون کنم.
13. کدام نفر تیلیفون کرد؟
14. بلی، یک مرد تیلیفون کرد.
15. او پیام نه گذاشت.
16. هلو، مه ...
17. تام گپ میزنم، ...
18. و شما؟
19. پیش رویت خوبی.
20. خدا حافظ.

DARI PERSIAN II

Lesson Twenty Translations

1. Do you have (a) computer?
2. Yes, I have a laptop.
3. The internet is down.
4. This e-mail has come.
5. This my son ...
6. has sent. (My son has sent it.)
7. He often e-mails.
8. A new cell phone ...
9. I need. (I need a new cell phone.)
10. Your phone number ...
11. how many is? (What's your phone number?)
12. I want to make a phone call.
13. Did anyone call?
14. Yes, a man called.
15. He didn't leave a message.
16. Hello, I ...
17. am Tom speaking, ...
18. and you? (Hello, I am Tom speaking, and you?)
19. Goodness upon you.
20. Good-bye.